

Porównanie tłumaczeń Hioba 5:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Temu, który chwyta mądrych w ich przebiegłość,* tak że rada przewrotnych przepada. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Temu, który przemądrzałych chwyta w ich własną przebiegłość, tak że rada przewrotnych jest bez sensu i celu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który chwyta mądrych w ich przebiegłości, tak że rada przewrotnych szybko upada.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który chwyta mądrych w chytrości ich, a radę przewrotnych prędko niszczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który chwyta mądre w ich chytrości, a radę przewrotnych rozsypuje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	mądrych On chwyta w ich przebiegłości, przepadają knowania podstępnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usidla mądrych w ich własnej chytrości tak że plan przewrotnych szybko upada.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mądrych chwyta w ich własne pułapki, tak że plan przewrotnych szybko się rozpada.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mędrców wikła w ich własną przebiegłość, a radę chytrych udaremnia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mędrców chwyta w ich własne sidła i udaremnia rady przewrotnych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Який приймає мудрих в мудрості, а раду хитрих замінив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przemądrych chwyta w ich własnej chytrości, więc zamysł przebiegłych jest chybiony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	który chwyta mądrych w ich własnej przebiegłości, tak iż zamysł sprytnych jest wprowadzany w czyn pochopnie;

¹⁾ <x>220 42:7</x>; <x>530 1:25</x>; <x>530 3:19</x>